ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/1052

z 22. mája 2023

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi Európskou úniou a Japonskom, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohoda o bezpečnosti civilného letectva medzi Európskou úniou a Japonskom ([1]) (ďalej len „dohoda“) bola v mene Únie schválená rozhodnutím Rady (EÚ) 2021/112 ([2]) a nadobudla platnosť 30. júna 2021.

(2) V článku 11 ods. 1 dohody sa stanovuje, že na účinné uplatňovanie dohody sa zriaďuje spoločný výbor zmluvných strán.

(3) V článku 11 ods. 3 dohody sa ďalej stanovuje, že tento spoločný výbor vypracuje a prijme vlastný rokovací poriadok.

(4) Komisia a ministerstvo zahraničných vecí Japonska spolupracovali na vypracovaní návrhu rokovacieho poriadku.

(5) Keďže rokovací poriadok spoločného výboru bude pre Úniu záväzný, je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v spoločnom výbore, pokiaľ ide o jeho prijatie.

(6) Pozícia Únie v spoločnom výbore by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi Európskou úniou a Japonskom na jeho prvom zasadnutí, pokiaľ ide o prijatie jeho rokovacieho poriadku, je založená na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

2. Zástupca Únie v spoločnom výbore môže odsúhlasiť menšie zmeny návrhu rozhodnutia spoločného výboru bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

([1]) Ú. v. EÚ L 229, 16.7.2020, s. 4.

([2]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/112 z 25. januára 2021 o uzavretí Dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi Európskou úniou a Japonskom (Ú. v. EÚ L 36, 2.2.2021, s. 1).

V Bruseli 22. mája 2023

Za Radu
predsedníčka
E. BUSCH

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ A JAPONSKA ZRIADENÉHO DOHODOU O BEZPEČNOSTI CIVILNÉHO LETECTVA MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JAPONSKOM č. 1/ …

z …,

ktorým sa prijíma rokovací poriadok

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ A JAPONSKA,

so zreteľom na Dohodu o bezpečnosti civilného letectva medzi Európskou úniou a Japonskom, a najmä na jej článok 11 ods. 3,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Bod 1

Týmto sa prijíma rokovací poriadok spoločného výboru, ktorý tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Bod 2

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť dňom jeho prijatia.

V …

Za Európsku úniu
Za Japonsko

PRÍLOHA

SPOLOČNÝ VÝBOR ZMLUVNÝCH STRÁN DOHODY O BEZPEČNOSTI CIVILNÉHO LETECTVA MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JAPONSKOM

Rokovací poriadok

Bod 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rokovacieho poriadku podľa článku 11 ods. 3 Dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi Európskou úniou a Japonskom:

— „zmluvná strana“ je Európska únia alebo Japonsko,

— „obe zmluvné strany“ sú Európska únia a Japonsko.

Bod 2

Predseda a zloženie

1. Spoločnému výboru spoločne predsedajú zástupca Európskej únie a zástupca Japonska (ďalej len „predsedovia“).

2. Európsku úniu v spoločnom výbore zastupuje Európska komisia, ktorej pomáha Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorú sprevádzajú letecké úrady členských štátov Európskej únie.

3. Japonsko v spoločnom výbore zastupuje ministerstvo zahraničných vecí a/alebo misia Japonska pri Európskej únii a sprevádza ho ministerstvo pôdohospodárstva, infraštruktúry, dopravy a cestovného ruchu.

Bod 3

Zasadnutia

1. Spoločný výbor bude zasadať v pravidelných intervaloch na žiadosť jednej zo zmluvných strán.

2. Miesta zasadnutí sa budú v čo najväčšej miere striedať medzi Bruselom a Tokiom. Alternatívne by sa mohli zorganizovať rokovania prostredníctvom videokonferencie. Rozhodnutia a odporúčania prijaté počas videokonferencií budú mať rovnakú hodnotu ako rozhodnutia a odporúčania prijaté na zasadnutiach s osobnou účasťou. Po tom, ako sa zmluvné strany dohodnú na dátume a mieste zasadnutia, zasadnutie zvolá Európska komisia za Európsku úniu a ministerstvo zahraničných vecí za Japonsko.

3. Pokiaľ sa predsedovia nerozhodnú inak, zasadnutia spoločného výboru sú neverejné. Po vzájomnom súhlase predsedov sa po zasadnutiach môže vydať tlačová správa.

4. Zasadnutia budú prebiehať a dokumenty sa budú vyhotovovať v anglickom jazyku. Náklady na tlmočenie alebo preklad do iného jazyka hradí zmluvná strana, ktorá o tlmočenie či preklad požiadala.

Bod 4

Delegácie

1. Pred každým zasadnutím sa zmluvné strany navzájom informujú o zamýšľanom zložení svojich delegácií, pričom každá z nich vymenuje svojho predsedu.

2. Predsedovia môžu ad hoc súhlasiť s tým, že na zasadnutia spoločného výboru sa s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych témach alebo ako pozorovatelia prizvú externí účastníci.

Bod 5

Sekretariát

Funkciu tajomníkov spoločného výboru vykonávajú spoločne jeden úradník Európskej komisie a jeden úradník ministerstva zahraničných vecí.

Bod 6

Program zasadnutí

1. Predsedovia po vzájomnom súhlase stanovia predbežný program každého zasadnutia. Tento predbežný program a všetky príslušné dokumenty na zasadnutie zašlú tajomníci účastníkom najneskôr pätnásť pracovných dní pred dňom zasadnutia.

2. Spoločný výbor prijíma program na začiatku každého zasadnutia. Ak sa na tom zmluvné strany dohodnú, môžu sa do programu zaradiť aj iné body, než sú tie, ktoré sú uvedené v predbežnom programe.

3. S cieľom zohľadniť požiadavky vyplývajúce z vnútorných postupov niektorej zo zmluvných strán alebo naliehavosť konkrétnej veci môžu predsedovia na základe súhlasu upraviť lehotu na zaslanie dokumentov vrátane predbežného programu uvedenú v odseku 1.

Bod 7

Zápisnica

1. Po každom zasadnutí spoločného výboru sa vypracuje návrh zápisnice zo zasadnutia. Uvedú sa v ňom prijaté rozhodnutia, odporúčania a závery.

2. Po schválení zápisnicu podpíšu predsedovia a každá zmluvná strana uloží jedno originálne vyhotovenie alebo jednu naskenovanú kópiu. Dokumenty možno elektronicky podpísať a archivovať.

Bod 8

Písomný postup

Pokiaľ je to potrebné a odôvodnené, možno odporúčania a rozhodnutia spoločného výboru prijať písomným postupom. Na tento účel si predsedovia vymenia návrhy opatrení, ku ktorým má spoločný výbor zaujať stanovisko a ktoré potom možno potvrdiť korešpondenčne. Ktorákoľvek zmluvná strana však môže na účely prerokovania určitej záležitosti požiadať o zvolanie zasadnutia spoločného výboru.

Bod 9

Porady

1. Spoločný výbor prijíma rozhodnutia a odporúčania na základe konsenzu medzi zmluvnými stranami.

2. Rozhodnutia a odporúčania spoločného výboru sa nazývajú „rozhodnutie“ a „odporúčanie“, pričom po názve nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis ich predmetu.

3. Rozhodnutia a odporúčania spoločného výboru podpisujú predsedovia.

4. Zmluvné strany vykonávajú rozhodnutia prijaté spoločným výborom v súlade so svojimi vlastnými vnútornými postupmi.

5. Zmluvné strany môžu rozhodnutia prijaté spoločným výborom uverejniť vo svojich príslušných úradných publikáciách. Odporúčania alebo akýkoľvek iný akt prijatý spoločným výborom možno uverejniť, ak sa tak rozhodnú zmluvné strany. Z rozhodnutí a odporúčaní si každá zmluvná strana ponechá jedno originálne vyhotovenie alebo jednu naskenovanú kópiu.

Bod 10

Výdavky

1. Za úhradu vlastných výdavkov, ktoré zmluvným stranám vzniknú z dôvodu ich účasti na zasadnutiach spoločného výboru a zasadnutiach v súlade s rozhodnutiami a odporúčaniami spoločného výboru, vrátane výdavkov na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovných a telekomunikačných nákladov zodpovedajú zmluvné strany.

2. Výdavky spojené s materiálnym zabezpečením zasadnutí znáša hostiteľská zmluvná strana.